

Journals

No. 103

Wednesday, November 20, 1996

2:00 p.m.

Journaux

N^o 103

Le mercredi 20 novembre 1996

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

WAYS AND MEANS

Mr. Martin (Minister of Finance) laid upon the Table,— Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Pension Plan, the Children's Special Allowances Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Employment Insurance Act, the Excise Tax Act, the Old Age Security Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act, the Western Grain Transition Payments Act and certain Acts related to the Income Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 10*)— Sessional Paper No. 8570–352–10.

VOIES ET MOYENS

M. Martin (ministre des Finances) dépose sur le Bureau,— Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'assurance-emploi, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage, la Loi sur les paiements de transition du grain de l'Ouest et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Les voies et moyens n^o 10*)— Document parlementaire n^o 8570–352–10.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Martin (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Martin (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,— Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,— Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- (1) No. 352–1050 concerning the economy and employment. — Sessional Paper No. 8545–352–123A;
- (2) Nos. 352–1069 and 352–1070 concerning sex offenders. — Sessional Paper No. 8545–352–2H.

- 1) n° 352–1050 au sujet de l'économie et de l'emploi. — Document parlementaire n° 8545–352–123A;
- 2) nos 352–1069 et 352–1070 au sujet des agresseurs sexuels. — Document parlementaire n° 8545–352–2H.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Alcock (Winnipeg South), from the Standing Committee on Transport, presented the 3rd Report of the Committee (Bill C–44, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, with amendments). — Sessional Paper No. 8510–352–56.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 3, which includes this Report*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Alcock (Winnipeg–Sud), du Comité permanent des transports, présente le 3^e rapport de ce Comité (projet de loi C–44, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritime, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510–352–56.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 3, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 46th Report of the Committee, which was as follows:

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 46^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Agriculture and Agri–Food:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire:

Culbert for Gagnon (Bonaventure — Îles-de-la-Madeleine)

Culbert pour Gagnon (Bonaventure — Îles-de-la-Madeleine)

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Health:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de la santé:

Beaumier

Beaumier

The Committee further recommends, that where a Member is appointed as permanent member to a Committee in accordance with this report and to which he was previously appointed Associate Member, that the name of the Member be struck from the list of Associate Members of the said Committee.

Le Comité recommande de plus, dans le cas où un député est nommé membre permanent d'un comité visé au présent rapport, et auquel le député avait été nommé membre associé, que le nom de ce député soit retranché de la liste des membres associés de ce comité.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Stinson (Okanagan — Shuswap), seconded by Mr. Schmidt (Okanagan Centre), Bill C–350, An Act to provide for a national referendum to authorize the government to negotiate terms of separation with a province that has voted for separation from Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Stinson (Okanagan — Shuswap), appuyé par M. Schmidt (Okanagan–Centre), le projet de loi C–350, Loi permettant la tenue d'un référendum national afin d'autoriser le gouvernement à négocier les conditions de sécession du Canada par une province qui a voté en faveur d'une telle sécession, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), seconded by Mr. Bachand (Saint-Jean), moved, — That the 4th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, October 31, 1996, be concurred in.

Debate arose thereon.

Mr. Bachand (Saint-Jean), seconded by Mrs. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved, — That the House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

MOTIONS

M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), appuyé par M. Bachand (Saint-Jean), propose, — Que le 4^e rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 31 octobre 1996, soit agréé.

Il s'élève un débat.

M. Bachand (Saint-Jean), appuyé par M^{me} Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 168)

YEAS—POUR

Members—Députés

Aithouse
Bellehumeur
Breitkreuz (Yellowhead)
Canuel
Davault
Duceppe
Gagnon (Québec)
Gouk
Harper (Simcoe Centre)
Hoepfner
Landry
Leblanc (Longueuil)
Ménard
Picard (Drummond)
Schmidt
Speaker
Taylor
Wayne

Asselin
Bergeron
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Crête
de Savoye
Fillion
Gauthier
Grubel
Hart
Jennings
Langlois
Lefebvre
Mercier
Ramsay
Scott (Skeena)
St-Laurent
Thompson
Williams—70

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bernier (Gaspé)
Bridgman
Cummins
Debien
Forseth
Gilmour
Guimond
Hayes
Johnston
Laurin
Loubier
Nunez
Rocheleau
Solberg
Stinson
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bachand
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Brien
Dalphond-Guiral
Deshaies
Frazier
Godin
Harper (Calgary West/Ouest)
Hill (Macleod)
Lalonde
Lebel
Mayfield
Penson
Sauvageau
Solomon
Strahl
Tremblay (Rosemont)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Arseneault
Barnes
Bertrand
Bodnar
Caccia
Catterall
Collins
Crawford
Discepola
English
Fontana
Galloway
Graham
Harper (Churchill)
Hubbard
Jordan
Knutson
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Malhi
Massé
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Murray
O'Brien (London—Middlesex)
Payne
Phinney
Richardson
Rock
Simmons
Telegdi
Vanclief
Whelan

Alcock
Assadourian
Beaumier
Bethel
Bonin
Calder
Chamberlain
Comuzzi
Culbert
Dromisky
Finestone
Gaffney
Gerrard
Grose
Harvard
Ianno
Keyes
Kraft Sloan
Lee
Maloney
McCormick
McTeague
Nault
O'Reilly
Perić
Pillitteri
Rideout
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Skoke
Torsney
Verran
Young

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)
Bélair
Bevilacqua
Brown (Oakville—Milton)
Campbell
Cohen
Copp
Cullen
Duhamel
Finlay
Gagliano
Goodale
Guarnieri
Hickey
Irwin
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Loney
Marleau
McGuire
Mifflin
Nunziata
Pagtakhan
Peterson
Reed
Robichaud
Shepherd
St. Denis
Ur
Volpe
Zed—126

Anawak
Baker
Bellemare
Blondin—Andrew
Byrne
Cannis
Collenette
Cowling
DeVillers
Easter
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Harb
Hopkins
Jackson
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
MacAulay
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Murphy
O'Brien (Labrador)
Paradis
Pettigrew
Regan
Robillard
Sheridan
Szabo
Valeri
Walker

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson
Boudria
Dubé
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Parrish

Augustine
Caron
Dumas
Leroux (Richmond—Wolfe)
Patry

Bakopanos
Chrétien (Frontenac)
Dupuy
Leroux (Shefford)
Plamondon

Bélisle
Clancy
Guay
Paré
Pomerleau

Proud
WellsSpeller
Wood

Stewart (Brant)

Venne

The House resumed consideration of the motion of Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. Bachand (Saint-Jean),—That the 4th Report of the Standing Committee on Finance, presented on Thursday, October 31, 1996, be concurred in.

The Speaker having recognized another Member, pursuant to Standing Order 62, Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge), moved,—That Mr. Solberg (Medicine Hat) be now heard.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. Bachand (Saint-Jean),—Que le 4^e rapport du Comité permanent des finances, présenté le jeudi 31 octobre 1996, soit agréé.

Le Président ayant donné la parole à un autre député, conformément à l'article 62 du Règlement, M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Speaker (Lethbridge), propose,—Que M. Solberg (Medicine Hat) soit maintenant entendu.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 169)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse
Bergeron
Bridgman
Cummins
Debien
Forseth
Godin
Harper (Simcoe Centre)
Jennings
Langlois
Lefebvre
Mercier
Ramsay
Solomon
Taylor
Williams—61

Asselin
Bernier (Gaspé)
Brien
Dalphond—Guirail
Deshaies
Frazer
Gouk
Hayes
Johnston
Laurin
Loubier
Nunez
Rocheleau
Speaker
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bachand
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Canuel
Davialut
Duceppe
Gagnon (Québec)
Guimond
Hoepfner
Lalonde
Lebel
Marchand
Penson
Schmidt
St-Laurent
Tremblay (Rosemont)

Bellehumeur
Breitkreuz (Yellowhead)
Crête
de Savoye
Fillion
Gilmour
Harper (Calgary West/Ouest)
Jacob
Landry
Leblanc (Longueuil)
Mayfield
Picard (Drummond)
Solberg
Strahl
Wayne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Arseneault
Beaumier
Bevilacqua
Byrne
Cannis
Collins
Crawford
Discepola
Finestone
Gaffney
Gerrard
Guarnieri
Hickey
Irwin
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Loney
Marleau
McKinnon
Murphy
O'Brien (Labrador)
Paradis
Pettigrew
Regan
Robillard
Shepherd
St. Denis
Thompson
Vanclief
Wappel

Alcock
Assadourian
Bellemare
Bodnar
Caccia
Catterall
Comuzzi
Culbert
Dromisky
Finlay
Gagliano
Goodale
Harb
Hopkins
Jackson
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
MacAulay
Martin (LaSalle—Émard)
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Murray
O'Brien (London—Middlesex)
Payne
Phinney
Richardson
Rock
Sheridan
Stinson
Torsney
Verran
Whelan

Allmand
Baker
Bertrand
Bonin
Calder
Cohen
Copps
Cullen
Easter
Flis
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Graham
Harper (Churchill)
Hubbard
Jordan
Knutson
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Malhi
McCormick
McTeague
Nault
O'Reilly
Perić
Pillitteri
Rideout
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Simmons
Szabo
Ur
Volpe
Young

Anawak
Barnes
Bethel
Brown (Oakville—Milton)
Campbell
Collenette
Cowling
DeVillers
English
Fontana
Galloway
Grose
Harvard
Ianno
Keys
Kraft Sloan
Lee
Maloney
McGuire
Mifflin
Nunziata
Pagtakhan
Peterson
Reed
Robichaud
Scott (Skeena)
Skoke
Telegdi
Valeri
Walker
Zed—124

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson
Boudria
Dubé

Augustine
Caron
Dumas

Bakopanos
Chrétien (Frontenac)
Dupuy

Bélisle
Clancy
Guay

Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Parrish
Proud
Wells

Leroux (Richmond—Wolfe)
Petry
Speller
Wood

Leroux (Shefford)
Plamondon
Stewart (Brant)

Paré
Pomerleau
Venne

At 5:37 p.m., by unanimous consent, pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Gagliano (Minister of Labour), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)(Atlantic Canada Opportunities Agency)), — That Bill C-66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, be referred forthwith to the Standing Committee on Human Resources Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

À 17h37, du consentement unanime, conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Gagliano (ministre du Travail), appuyé par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)(Agence de promotion économique du Canada atlantique)), — Que le projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, soit renvoyé immédiatement au Comité permanent des ressources humaines.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 170)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Arseneault
Beaumier
Bevilacqua
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Caccia
Catterall
Comuzzi
Culbert
Discepola
Finestone
Forseth
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Goodale
Guarnieri
Harvard
Hoepfner
Irwin
Jordan
Knutson
LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)
Malhi
Massé
McKinnon
Murphy
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Ramsay
Rideout
Schmidt
Sheridan
Speaker
Szabo
Ur
Volpe
Whelan

Alcock
Assadourian
Bellemare
Bodnar
Bridgman
Calder
Cohen
Copps
Cullen
Dromisky
Finlay
Frazier
Galloway
Gouk
Harb
Hayes
Hopkins
Jackson
Keys
Kraft Sloan
Lee
Maloney
Mayfield
McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)
Murray
O'Brien (London—Middlesex)
Payne
Pettigrew
Reed
Robichaud
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Simmons
St. Denis
Telegdi
Valeri
Walker
Williams

Allmand
Baker
Bertrand
Bonin
Brown (Oakville—Milton)
Campbell
Collenette
Cowling
Cummins
Easter
Flis
Gaffney
Gerrard
Graham
Harper (Churchill)
Hickey
Hubbard
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Loney
Marleau
McCormick
McTeague
Nault
O'Reilly
Penson
Phinney
Regan
Robillard
Scott (Skeena)
Skoke
Stinson
Thompson
Vanclief
Wappel
Young

Anawak
Barnes
Bethel
Breitkreuz (Yellowhead)
Byrne
Cannis
Collins
Crawford
DeVillers
English
Fontana
Gagliano
Gilmour
Grose
Harper (Simcoe Centre)
Hill (MacLeod)
Ianno
Johnston
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
MacAulay
Martin (LaSalle—Énard)
McGuire
Mifflin
Nunziata
Pagtakhan
Perić
Pillitteri
Richardson
Rock
Shepherd
Solberg
Strahl
Torsney
Verran
Wayne
Zed—148

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse
Bergeron
Brien
Davialt
Duceppe
Guimond
Landry
Leblanc (Longueuil)
Ménard
Rocheleau
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Asselin
Bernier (Gaspé)
Canuel
de Savoye
Fillion
Harper (Calgary West/Ouest)
Langlois
Lefebvre
Mercier
Solomon
Tremblay (Rosemont)—42

Bachand
Bernier (Mégantic – Compton – Stanstead)
Crête
Debien
Gagnon (Québec)
Jacob
Laurin
Loubier
Nunez
St-Laurent

Bellehumeur
Blaikie
Dalphond—Guiral
Deshaies
Godin
Lalonde
Lebel
Marchand
Picard (Drummond)
Taylor

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson
Boudria

Augustine
Caron

Bakopanos
Chrétien (Frontenac)

Bélisle
Clancy

Dubé
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Parrish
Proud
Wells

Dumas
Leroux (Richmond—Wolfe)
Patry
Speller
Wood

Dupuy
Leroux (Shefford)
Plamondon
Stewart (Brant)

Guay
Paré
Pomerleau
Venne

Accordingly the Bill was referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

En conséquence, le projet de loi est renvoyé au Comité permanent des ressources humaines.

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development) (Western Economic Diversification)), moved, — That the amendments made by the Senate to Bill C-42, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to another Act, be now read a second time and concurred in.

The House proceeded to the taking of the deferred division on the amendment of Mr. Williams (St. Albert), seconded by Mr. Ramsay (Crowfoot), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

‘‘a Message be sent to the Senate to acquaint their Honours that the House disagrees with the amendments made by the Senate to Bill C-42, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to another Act, since Amendment 1 places the Chairman of the Judicial Council in a conflict of interest and Amendment 2 has negated the original intent of Bill C-42 to amend public policy and now introduces a waiver to s. 55 of the Judges Act for Madam Justice Louise Arbour which according to the House of Commons’ rules and practices is properly the subject matter of a Private Bill and thus should not be inserted in a Public Bill.’’

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

Conformément à l’article 45 du Règlement, la Chambre reprend l’étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d’État (Sciences, Recherche et Développement) (Diversification de l’économie de l’Ouest canadien)), propose, — Que les amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence, soient lus une deuxième fois et agréés.

La Chambre procède au vote par appel nominal sur l’amendement de M. Williams (St-Albert), appuyé par M. Ramsay (Crowfoot), — Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«un message soit envoyé au Sénat pour faire savoir à Leurs Honneurs que la Chambre s’oppose aux amendements apportés par le Sénat au projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence, étant donné que l’amendement n^o 1 place le président du Conseil canadien de la magistrature en situation de conflit d’intérêts et que l’amendement n^o 2 constitue un rejet de l’intention initiale du projet de loi C-42 consistant à modifier la politique publique et introduit une dérogation à l’article 55 de la Loi sur les juges à l’intention de Madame la juge Louise Harbour, ce qui, d’après les règles et usages de la Chambre des communes, devrait faire l’objet d’un projet de loi d’intérêt privé et non pas figurer dans un projet de loi d’intérêt public.»

L’amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 171)

YEAS—POUR

Members—Députés

Breitkreuz (Yellowhead)
Forseth
Harper (Calgary West/Ouest)
Hoepfner
Penson
Solberg
Thompson

Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Frazer
Harper (Simcoe Centre)
Jennings
Ramsay
Speaker
Williams—26

Bridgman
Gilmour
Hayes
Johnston
Schmidt
Stinson

Cummins
Gouk
Hill (MacLeod)
Mayfield
Scott (Skeena)
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Anawak
Bachand
Bellehumeur
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Blaikie
Brown (Oakville—Milton)
Campbell
Cohen
Copp

Alcock
Arseneault
Baker
Bellemare
Bertrand
Bodnar
Byrne
Cannis
Collenette
Cowling

Allmand
Assadourian
Barnes
Bergeron
Bethel
Bonin
Caccia
Canuel
Collins
Crawford

Althouse
Asselin
Beaumier
Bernier (Gaspé)
Bevilacqua
Brien
Calder
Catterall
Comuzzi
Crête

Culbert	Cullen	Dalphond-Guiral	Daviault
de Savoye	Debien	Deshaies	DeVillers
Discepolo	Dromisky	Duceppe	Easter
English	Fillion	Finestone	Finlay
Flis	Fontana	Gaffney	Gagliano
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Gagnon (Québec)	Galloway	Gerrard
Godin	Goodale	Graham	Grose
Guarnieri	Guimond	Harb	Harper (Churchill)
Harvard	Hickey	Hopkins	Hubbard
Ianno	Irwin	Jackson	Jacob
Jordan	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby
Knutson	Kraft Sloan	Lalonde	Landry
Langlois	Lastewka	Laurin	Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Lebel	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Leblanc (Longueuil)	Lee
Lefebvre	Loney	Loubier	MacAulay
Malhi	Maloney	Marchand	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick	McGuire
McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McTeague	Ménard
Mercier	Mifflin	Murphy	Murray
Nault	Nunez	Nunziata	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Middlesex)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Payne	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Picard (Drummond)	Pillitteri	Reed
Regan	Richardson	Rideout	Robichaud
Robillard	Rocheleau	Rock	Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Shepherd	Sheridan	Simmons	Skoke
Solomon	St-Laurent	St. Denis	Szabo
Taylor	Telegdi	Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rosemont)	Ur	Valeri	Vanclief
Verran	Volpe	Walker	Wappel
Wayne	Whelan	Young	Zed—164

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson	Augustine	Bakopanos	Bélisle
Boudria	Caron	Chrétien (Frontenac)	Clancy
Dubé	Dumas	Dupuy	Guay
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Paré
Parrish	Patry	Plamondon	Pomerleau
Proud	Speller	Stewart (Brant)	Venne
Wells	Wood		

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:45 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Blaikie (Winnipeg Transcona), seconded by Mr. Solomon (Regina — Lumsden), moved, — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending Canada's system of arms export controls by requiring that export permits for military products be granted only after the Department of Foreign Affairs has conducted and tabled in the House of Commons a Security Impact Assessment determining that the proposed export will enhance international security. (*Private Members' Business M-290*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:40 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:47 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h45, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Blaikie (Winnipeg Transcona), appuyé par M. Solomon (Regina — Lumsden), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de modifier le système canadien de contrôle des exportations d'armes en exigeant que les licences d'exportation de produits militaires ne soient accordées qu'après le dépôt à la Chambre des communes d'une Évaluation des incidences sur la sécurité réalisée par le ministère des Affaires étrangères dans laquelle celui-ci conclut que le marché proposé renforcera la sécurité internationale. (*Private Members' Business M-290*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h40, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h47, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.